

[Michée 1]

- [1] Ḏe̱baṛ-y̱hwāh 'ašer hāyāh 'el-mikāh haMōraš̱ē tī
Bīmēy yotām 'āhāz y̱hiẕē̱kilyāh maḻēkēy y̱hūdāh 'ašer-
hāzāh 'al-šōm̱ēron wīrūšālīām
- [2] šim̱ē'ū 'aMīm kulām haḳ̱ēšibī 'ereš ūm̱ēlō'āh wihī
'adōnāy y̱hwih bākem ḻē'ed 'adōnāy mēhēykal ḳāḏēšo
- [3] Kī-hiNēh y̱hwāh yōšē' mīM̱ēḳomo w̱eyārad w̱edāraḵē
'al-Bāmotēy]Bāmātēy['āreš
- [4] w̱enāmašū hehārīm TaẖēTāyw w̱hā'amākīm yiṯēBaḳā'ū
KaDonag mīp̱ēnēy hā'ēš Ḵēmayīm muGārīm Ḇēmorād
- [5] Ḇēpeša' ya'aḳōb kāl-zō't ūḇēhaṭō'wt bēyt yis̱ērā'el mī-
peša' ya'aḳōb halo' šōm̱ēron ūmī bāmot y̱hūdāh halo'
y̱rūšālīām
- [6] w̱ēsam̱ē tī šōm̱ēron ḻē'ī hašādeh ḻēmaṭā'ēy kārem
w̱hīGAṞē tī laGay 'abāneyhā wīsōdeyhā 'agaLeh
- [7] w̱ēkāl-p̱ēsileyhā yukatū w̱ēkāl-'eṯēnaNeyhā yis̱āṟē pū
bā'ēš w̱ēkāl-'ašabeyhā 'āsīm š̱ēmāmāh kī mē'eṯēnan zonāh
ḳilbāsāh w̱ē'ad-'eṯēnan zonāh yāsūbū
- [8] 'al-zō't 'es̱ēp̱ēdāh w̱ē'eylīlāh 'ēyḻēkāh šīlal]solāl[
w̱ē'ārom 'ē'ešeh mis̱ēp̱ēd kaTanīm w̱ē'ēbel kiḇēnot
ya'anāh
- [9] Kī 'anūšāh makoteyhā kī-bā'āh 'ad-y̱hūdāh nāga' 'ad-
ša'ar 'aMī 'ad-y̱rūšālīām
- [10] Ḇēgat 'al-TaGidū Bāko 'al-TiḇēKū Ḇēbēytḻē'ap̱ērāh
'āpār hiṯēPalāš̱ē tī]hiṯēPalāšī[
- [11] 'iḇērī lākem yošebet šāpīr 'eṟēyāh-bōšet lō' yās̱ē'āh
yošebet ša'anān mis̱ēpad bēythā'ēšel yīḳah mīkem
'em̱ēDāto
- [12] Kī-hālāh ḻēṭob yošebet mārot kī-yārad rā' mē'ēt
y̱hwāh ḻēša'ar y̱rūšālīām
- [13] Ṟētōm haMeṟēKābāh lārekeš yošebet lākīš rē'sīt haṭā't
hī' ḻēbat-šiyon kī-bāḳē nim̱ēš̱ē'ū piš̱ē'ēy yis̱ērā'el
- [14] lākēn tīṯēnī šilūhīm 'al morešetGat Bātēy 'aḵēzīb
ḻē'aḵēzāb ḻēmaḻēkēy yis̱ērā'el
- [15] 'ōd haJōrēš 'ābī lākē yošebet mārēšāh 'ad-'adulām
yābo' Ḵēbod yis̱ērā'el
- [16] ḳāṟēhī wāgōzī 'al-Ḇēnēy Ta'anūgāyīḵē haṟēhibī
ḳāṟēhātēḵē kaNešer kī gālū mīM̱ēḵē s

[Michée 2]

- [1] hoy ḥōšēbēy-’āwen ūpō’alēy rā’ ’al-mišēKēbotām Bē’or habōker ya’asūhā kī yeš-lē’ēl yādām
- [2] wēḥāmēdū sādōt wēgāzālū ūbātīm wēnāsā’ū wē’āsēkū Geber ūbēyto wē’īs wēnahalāto p
- [3] lākēn kōh ’amar yēhwāh hinēnī ḥōšēb ’al-hamišēPāhāh haZō’t rā’āh ’ašer lō’-tāmīšū mišām šauē’rōtēykem wēlō’ tēlēkū romāh kī ’ēt rā’āh hī’
- [4] BaJom hahū’ yīšā’ ’alēykem māšāl wēnahāh nēhī nihēyāh ’amar šādod nēšaDunū ḥēlek ’amī yāmīr ’ēykē yāmīš lī lēšobēb sādēynū yēhalēk
- [5] lākēn lō’-yihēyeh lēkā mašēlikē ḥebel Bēgorāl Bīkēhal yēhwāh
- [6] ’al-taṭipū yaṭipūn lō’-yaṭipū lā’ēleh lō’ yīšag KēliMot
- [7] he’amūr Bēyt-ya’aqōb haqāsar rūḥa yēhwāh ’im-’ēleh ma’alālayw halo’ dēbāray yēyṭibū ’im haJāsār holēkē
- [8] wē’etēmūl ’amī lē’oyēb yēkomēm miMūl šalēmāh ’eder Tapēšitūn mē’ōbērim Beṭah šūbēy milēḥamāh
- [9] nēšēy ’amī Tēgārēšūn miBēyt Ta’anugeyhā mē’al ’ōlāleyhā Tikēhū hadārī lē’olām
- [10] kūmū ūlēkū kī lō’-zō’t haMēnūhāh Ba’abūr ṭamē’āh Tēhabēl wēḥebel nīmēraš
- [11] lū-’īs hōlēkē rūḥa wāšeker KīZēb ’aṭip lēkā laJayin wēlašēkār wēhāyāh maṭip hā’am haZeh
- [12] ’asōp ’e’esōp ya’aqōb Kulākē kabēs ’akabēs šē’erit yīšērā’ēl yaḥad ’asīmeNū Kēšō’n Bāsērah Kē’eder Bētokē haDābēro Tēhīmenāh mē’ādām
- [13] ’alāh haPōrēš lipēnēyhem Pārēšū waya’abōrū ša’ar wayēšē’ū bo waya’abōr malēkām lipēnēyhem wayhwāh Bērō’sām p

[Michée 3]

- [1] wā’ōmar šimē’ū-nā’ rā’sēy ya’aqōb ūkēšīnēy Bēyt yīšērā’ēl halo’ lākem lāda’at ’et-hamišēPāt
- [2] sōnē’yēy ṭob wē’ōhabēy rā’āh]rā[Gōzēlēy ’orām mē’alēyhem ūšē’ērām mē’al ’asēmōtām
- [3] wa’ašer ’akēlū šē’er ’amī wē’orām mē’alēyhem hipēšitū wē’et-’asēmōtēyhem Pišēhū ūpārēšū Ka’ašer Bašīr ūkēbāsār Bētokē kalāhat

[4] 'āz yiz'akū 'el-y'hwāh w'elō' ya'aneh 'otām w' yas' tēr
 Pānāyw mēhem bā'ēt hahī' Ka'ašer hērē'ū ma'al'lēyhem p
 [5] kōh 'amar y'hwāh 'al-haN'bi'im haMat'im 'et-'aMī
 haNōš'kīm B'siNēyhem w'kār'ū šalom wa'ašer lō'-yitēn
 'al-Pihem w'kiD'sū 'alāyw mil'hāmāh
 [6] lākēn lay'lah lākem mēhāzon w'hās'kāh lākem miK'sōm
 ūbā'ah hašemeš 'al-haN'bi'im w'kadar 'alēyhem hayom
 [7] ūbōšū haḥōzīm w'hāp'rū haKōs'mīm w'atū 'al-sāpām
 Kulām Kī 'ēyn ma'anēh 'elōhīm
 [8] w'ulām 'anōkī mālē'ti kōha 'et-rūha y'hwāh ūmīs'pāt
 ūg'būrāh l'haGīd l'ya'aqōb Piš'o ūl'yis'rā'el haṭā'to s
 [9] šim'ū-nā' zō't rā'sēy Bēyt ya'aqōb ūk'sinēy Bēyt
 yis'rā'el hamata'abīm miš'pāt w'et Kāl-hay'sārāh
 y'aqēsū
 [10] Bōneh šiyon B'dāmīm wīrūsāliam B'aw'lah
 [11] rā'seyhā B'sōhad yis'pōtū w'kōhaneyhā bim'hīr yorū
 ūn'bi'eyhā B'kesep yik'sōmū w'al-y'hwāh yidā'enū
 lē'mōr halo' y'hwāh B'kir'bēnū lō'-tābo' 'alēynū rā'ah
 [12] lākēn BiG'lal'kem šiyon sādeh tēhārēs wīrūsāliam 'iyin
 Tih'yeh w'har habayit l'bāmot yā'ar p

[Michée 4]

[1] w'hāyāh B'aharīt hayāmīm yih'yeh har Bēyt-y'hwāh
 nākon B'rō's hehārīm w'nišā' hū' miG'bā'ot w'nāharū
 'alāyw 'aMīm
 [2] w'hāl'kū Goyīm rabīm w'am'rū l'kū w'na'aleh 'el-
 har-y'hwāh w'el-Bēyt 'elōhēy ya'aqōb w'yorēnū
 miD'rākāyw w'nēl'kāh B'ōr'hōtāyw Kī mišiyon tēsē'
 torāh ūd'bar-y'hwāh mīrūsāliām
 [3] w'sāpat Bēyn 'aMīm rabīm w'hokīha l'goyīm 'ašumīm
 'ad-rāhoq w'kit'ū har'bōtēyhem l'itīm
 wahanitōtēyhem l'maz'mērot lō'-yis'ū Goy 'el-Goy
 herēb w'lō'-yil'm'dūn 'od mil'hāmāh
 [4] w'yās'bū 'is Taḥat Gap'no w'taḥat t'ēnāto w'ēyn
 maḥarīd Kī-pī y'hwāh s'ebā'ot Dibēr
 [5] Kī Kāl-hā'aMīm yēl'kū 'is B'sēm 'elōhāyw wa'anah'nū
 nēl'k' B'sēm-y'hwāh 'elōhēynū l'olām wā'ed p
 [6] Bayom hahū' n'um-y'hwāh 'ōs'pāh hašōlē'ah
 w'haNiDāhāh 'akabēsāh wa'ašer harē'ōtī

[7] wəsamətī 'et-hašōlē'āh liš'ērīt wəhaNahalā'āh ləgoy
'ašūm ūmālakə yəhwāh 'alēyhem bəhar šiyon mē'atāh
wə'ad-'olām p

[8] wə'atāh migəDal-'ēder 'ōpel bat-šiyon 'ādeykā tē'teh
ūbā'āh haMeməšālāh hārī'sōnāh maməleket ləbat-
yərūšāliām

[9] 'atāh lāmāh tārī'i rē'a hamelekə 'ēyn-bākə 'im-
yo'ašəkə 'ābād kī-hehezīkəkə hīl kaYolēdāh

[10] hūlī wāgōhī bat-šiyon kaYolēdāh kī-'atāh tēs'ī
mikīrəyāh wəšakanətə bašādeh ūbāt 'ad-bābel šām
tīNāšēli šām yigə'aləkə yəhwāh mikap 'ōyəbāyikə

[11] wə'atāh ne'esəpū 'alayikə Goyim rabīm hā'ōmərīm
tehenāp wətahaz bəšiyon 'ēynēynū

[12] wəhēmāh lō' yād'ū mahəšəbot yəhwāh wəlō' hēbīnū
'ašāto kī kibəšām ke'amīr Gōrənāh

[13] kumī wādoši bat-šiyon kī-kaṛənəkə 'āsīm barəzel
ūparəšōtayikə 'āsīm nəhūsāh wahadiqot 'amīm rabīm
wəhaḥaramətī layhwāh biš'ām wəhēylām la'adon kāl-
hā'arəš

[14] 'atāh titəGōd'dī bat-Gədūd māšor šām 'alēynū
Bašēbet yakū 'al-haləhī 'ēt šōpət yis'ar'el s

[Michée 5]

[1] wə'atāh Bēyt-lehem 'epəratāh šā'ir lihəyot bə'aləpēy
yəhūdāh miMəkā lī yēšē' lihəyot mošəl bəyis'ar'el
ūmošā'ōtāyw mikedem mīmēy 'olām

[2] lākən yit'nēm 'ad-'ēt yolēdāh yālādāh wəyeter 'ehāyw
yəšūbūn 'al-bənēy yis'ar'el

[3] wə'amad wəṛā'āh bə'ōz yəhwāh big'on šēm yəhwāh
'elōhāyw wəyāšābū kī-'atāh yigəDal 'ad-'apəšēy-'arəš

[4] wəhāyāh zeh šalom 'ašūr kī-yābo' bə'arəšēnū wəkī
yidərōkə bə'arəmənotēynū wahakēmōnū 'alāyw šib'āh
rō'im ūšməōnāh nəsikēy 'ādām

[5] wəṛā'ū 'et-'erəš 'ašūr baḥereb wə'et-'erəš nimərōd
bipətāheyhā wəhišil mē'ašūr kī-yābo' bə'arəšēnū wəkī
yidərōkə bigəbūlənū s

[6] wəhāyāh š'ērīt ya'aqōb bəkereb 'amīm rabīm ketal
mē'et yəhwāh kirəbībīm 'alēy-'ēšeb 'ašer lō'-yəkaūeh
lə'is wəlō' yəyahəl libənēy 'ādām

- [7] wəhāyāh šə'ērīt ya'aqōb baGoyim bəkereb 'aMim rabīm kə'arəyēh bəbahamot ya'ar kikəpīr bə'edəreyy-šō'n 'ašer 'im 'ābar wə'rāmas wə'tārap wə'ēyn mašīl
- [8] tārōm yādəkā 'al-šāreykā wəkāl-'ōyəbeykā yikārētū p
- [9] wəhāyāh bayom-hahū' nə'um-yəhwāh wəhikəratī sūseykā miqirəbekā wəha'abadətī marəkəbōteykā
- [10] wəhikəratī 'arəy 'arəšekā wəhārasətī kāl-mibəšāreykā
- [11] wəhikəratī kəšāpīm miyādekā ūmənīm lō' yihəyū-ləkə
- [12] wəhikəratī pəsileykā ūmašəboteykā miqirəbekā wəlō'-tišətaḥaweh 'od ləma'asēh yādeykā
- [13] wənātašətī 'ašeyreykā miqirəbekā wəhišmadətī 'āreykā
- [14] wə'āsītī bə'ap ūbəhēmāh nāqām 'et-haGoyim 'ašer lō' šāmē'ū s

[Michée 6]

- [1] šimə'ū-nā' 'et 'ašer-yəhwāh 'ōmēr kūm rīb 'et-hehārīm wətišmə'nāh haGəbā'ot kolekā
- [2] šimə'ū hārīm 'et-rīb yəhwāh wəhā'ētānīm mōsədēy 'āreš kī rīb layhwāh 'im-'aMo wə'im-yišə'rā'el yitəwakāh
- [3] 'aMī meh-'āsītī ləkā ūmāh helə'ētīkā 'anēh bī
- [4] kī he'elitīkā mē'ereš mišərayīm ūmilbēyt 'abādīm pədītīkā wə'ešəlah ləpāneykā 'et-mōšeh 'aharōn ūmirəyām
- [5] 'aMī zəkār-nā' mah-yā'aš bālāk melekə mo'ab ūmeh-'ānāh 'ōto bil'am ben-bə'or min-hašīṭīm 'ad-haGile'āl ləma'an Da'at šidəkot yəhwāh
- [6] baMāh 'aqadēm yəhwāh 'ikap lə'lōhēy mārom ha'aqadēmēnū bə'olot ba'agālīm bənēy šānāh
- [7] hayirəseh yəhwāh bə'aləpēy 'eylīm bəkribəbot nahalēy-šāmen ha'etēn bəkori pišə'i pəri biṭēni ḥaṭa't napəši
- [8] hiGid ləkā 'ādām mah-ṭob ūmāh-yəhwāh Dorəš miMəkā kī 'im-'asot mišəpāt wə'ahabat ḥesed wəhašənə'a leket 'im-'elōheykā p
- [9] kol yəhwāh lā'ir yikə'rā' wə'tūšiyāh yirə'eh šəmekā šimə'ū maṭeh ūmī yə'ādāh
- [10] 'od ha'iš bēyt rāšā' 'ōsərot reša' wə'ēypat rāzon zə'ūmāh

[11] ha'ezēKeh Bēmō'zēnēy reša' ūbēkīs 'abēnēy mirēmāh
 [12] 'ašer 'ašīreyhā māl'ū hāmās wēyōšēbeyhā Dibērū-
 šāker ūlēšonām rēmīyāh Bēpīhem
 [13] wēgam-'anī hehelēyti hakotekā hašēmēm 'al-ħaṭō'tekā
 [14] 'atāh tō'kal wēlō' tišēbā' wēyešēhakā BēkirēBekā
 wētašēg wēlō' tapēliṭ wa'ašer Tēpalēṭ laherēb 'etēn
 [15] 'atāh tizēra' wēlō' tiqēšor 'atāh tidērōkē-zayit wēlō'-
 tāsūkē šemen wētiros wēlō' tišēteh-Yāyīn
 [16] wēyišētaMēr huḳot 'āmērī wēkōl ma'asēh bēyt-'aḥē'āb
 waTēlēkū Bēmō'ašotām lēma'an tīti 'otēkā lēšaMāh
 wēyōšēbeyhā lišērēkāh wēherēpat 'aMī tīšā'ū p

[Michée 7]

[1] 'alēlay lī kī hāyīti Kē'āsēpēy-ḳayīs Kē'ōlōt Bāšīr
 'ēyn-'ešēkol le'ekol Bīkūrāh 'iū'tāh napēšī
 [2] 'ābad ḥāsīd min-ħā'areš wēyāšār Bā'ādām 'āyīn Kulām
 lēdāmīm ye'erōbū 'īs 'et-'āhīhū yāšūdū ḥērem
 [3] 'al-ħāra' kaḶayīm lēhēyṭib hašar šō'el wēhašōpēt
 Bašīlūm wēhaGādol Dōbēr haūat napēšo hū' wayē'ab'tūhā
 [4] ṭobām Kēḥēdek yāšār mīMēsūkāh yom mēšaḶeykā
 Pēḳudātēkā bā'ah 'atāh tihēyeh mēbūkātām
 [5] 'al-Ta'amīnū bērē'a 'al-Tībēṭḥū Bē'alūp mišōkebet
 ḥēyḳekā šēmōr Pīṭḥēy-pīkā
 [6] Kī-bēn mēnabēl 'āb Bat ḳāmāh bē'iMāh Kalāh
 Baḥamōtāh 'ōyēbēy 'īs 'anēšēy bēyto
 [7] wa'anī Bayhwāh 'ašaḶeh 'oḥilāh lē'lōhēy yišē'i
 yišē'mā'ēnī 'elōhāy
 [8] 'al-Tisēmēḥī 'ōyabēti lī kī nāpalēti ḳāmēti Kī-'ēšēb
 Baḥōšekē yēhwāh 'or lī s
 [9] za'ap yēhwāh 'ešā' kī ḥātā'ti lo 'ad 'ašer yārīb ribī
 wē'āsāh mišēḶaṭī yošī'ēnī lā'or 'erē'eh Bēšidēḳato
 [10] wētere' 'ōyabēti ūtēkašehā būsāh hā'ōmērāh 'elay 'ajo
 yēhwāh 'elōhāyikē 'ēynay Tīrē'eyNāh Bāh 'atāh Tihēyeh
 lēmīrēmās Kēḥīṭ ḥūšot
 [11] yom libēnot Gēdērāyikē yom hahū' yīrēḥaḳ-ḥōḳ
 [12] yom hū' wē'ādeykā yābo' lēmiNī 'ašūr wē'ārēy māšor
 ūlēmīNī māšor wē'ad-nāḥār wēyām miyām wēhar ḥāḥār
 [13] wēḥāyēṭāh ḥā'areš lišēmāmāh 'al-yōšēbeyhā miḶērī
 ma'alēlēyhem s

- [14] R'eh 'aMekā b'sib'ekā šō'n nahalātekā šōk'ni l'badād
ya'ar b'tok' kar'emel yir'ū bāšān w'gil'ād kīmēy 'olām
- [15] kīmēy šē't'kā mē'ereš miš'rāyim 'ar'eNū nip'lā'ot
- [16] yir'ū goyim w'yēbōšū mīkōl G'burātām yāsīmū yād
'al-Peh 'az'nēyhem Teheraš'nāh
- [17] y'lahakū 'āpār kaNāhāš K'zōhalēy 'ereš yir'G'zū
mīMis'G'rōtēyhem 'el-y'hwāh 'elōhēynū yip'hadū
w'yir'ū mīMekīā
- [18] mī-'ēl kāmokā nōšē' 'āwōn w'ōbēr 'al-Peša' liš'ērīt
nahalāto lō'-hehezīk lā'ad 'apo kī-hāpēs hesed hū'
- [19] yāsūb y'rahamēnū yik'bōš 'awōnōtēynū w'taš'lik'
Bim'šulot yām Kāl-ḥaṭō'wtām
- [20] TīTēn 'emet l'ya'aqōb hesed l'ab'rāhām 'ašer-
niš'ba'tā la'abōtēynū mīmēy kēdem